

# فيلیپیانو ته لیک

سلامونه

۱) دا لیک د پولوس او تیموتاوس له خوا چې د عیسی مسیح خدمتگاران دي، د فیلیپیې ټولو د خدای خلکو ته چې د عیسی مسیح سره تړاو لري او د هغوی مشرانو او خادمانو ته. ۲) زمونږ د پلار خدای او خښتن عیسی مسیح فضل او سلامتي دې وي په تاسو باندې.

د لیک د لوستونکو دپاره د پولوس رسول دعا

۳) زه چې هر وخت تاسو یادوم، نو د خدای شکر وباسم. ۴) کله چې زه تاسو ټول په خپلو دعاگانو کې یادوم، دا زما د خوشحالی سبب کیږي. ۵) ځکه چې تاسو د لومړی ورځې نه تر اوسه پورې زما سره د زېري په خپرولو کې شریک یئ. ۶) زه په دې ډاډه یم چې خدای چې کوم نېک کار په تاسو کې شروع کړی دی، هغه به د عیسی مسیح د بېرته راتگ تر ورځې پورې پوره کړي. ۷) زه حق لرم چې ستاسو ټولو په هکله داسې احساس ولرم، ځکه چې تاسو زما په زړه کې ځای لرئ. نو که زه په زندان کې یم، یا د زېري نه په دفاع او تصدیق کې بوخت یم، تاسو زما سره د خدای په فضل کې شریک یئ. ۸) ځکه خدای زما شاهد دی چې زه څومره د عیسی مسیح په مینه کې ستاسو ټولو د لیدلو ارمان لرم.

۹) همدارنگه دا زما دعا ده چې ستاسو مینه دې د علم او پوره پوهې سره نوره هم زیاته شي، ۱۰) ترڅو تاسو وکولای شئ چې هر څه چې ښه دي غوره کړئ او د مسیح د بېرته راتللو تر ورځې پاک او بې عیبه پاتې شئ. ۱۱) ستاسو ژوند دې د عدالت د مېوو نه ډک شي چې د عیسی مسیح په وسیله د خدای د جلال او ستاینې دپاره تر لاسه کیږي.

۱۲) ای خویندو او ورونو، زه غواړم تاسو په دې خبر شئ چې څه چې زما سره وشول، په حقیقت کې هماغه د زېري د خپرولو سبب شو، (۱۳) نو د امپراتورۍ د مانۍ ټول ساتونکي او نور ټول خلک خبر شول چې زه د مسیح په خاطر بندي شوی يم (۱۴) او زما بندي کېدل د دې سبب شوی دی چې ډېر زیات خویندې او ورونه په څښتن کې دومره ډاډمن شي چې نور هم د دې زړه پیدا کړي چې د خدای کلام به له وېرې بیان کړي.

۱۵) به له شکه ځینې د مسیح پیغام د بخیلی او سیالی له مخې او ځینې یې په ښه نیت سره وعظ کوي. (۱۶) هغوی د مینې له مخې داسې کوي، ځکه پوهیږي چې زه د زېري د دفاع په خاطر دلته راوستل شوی يم. (۱۷) خو هغه نور د اخلاص له مخې د مسیح په هکله وعظ نه کوي، بلکې د ځان خوبونې له مخې یې کوي او فکر کوي چې په زندان کې به زما تکلیف نور هم زیات کړي.

۱۸) څه فرق کوي؟ په هره طریقه چې وي، که هغه د بد نیت له مخې وي یا د سم نیت، مهمه دا ده چې مسیح خلکو ته اعلان شي. په دې کار زه خوشحاله يم. هو، او خوشحاله به يم، (۱۹) ځکه زه پوهېږم چې ستاسې دعاګانې او د عیسی مسیح د روح مرسته به زما د خلاصون سبب شي. (۲۰) ځکه دا زما د زړه غوښتنه او زما هیله ده چې زه به هېڅ ونه شرمېږم، بلکې په پوره زړورتیا سره به اوس لکه د تل په شان مسیح ته په خپل بدن کې لویې ورکړم، که دا زما په ژوند وي او یا زما په مرګ باندې تمام شي. (۲۱) ځکه چې د ژوند نه زما مقصد مسیح دی او مرګ هم زما په ګټه دی. (۲۲) خو که زه ژوندی پاتې شم، نو وبه کولای شم چې کوم ګټور کار وکړم. خو زه نه پوهېږم چې کوم یو غوره کړم. (۲۳) زه په دواړو کې حیران پاتې يم. زه غواړم چې د دې دنیا نه لار شم او د مسیح سره واوسم، ځکه چې دا به

ډېر ښه وي. (۲۴) خو زما ژوندي پاتې کېدل ستاسو دپاره ډېر ضروري دی. (۲۵) زه په دې ډاډه يم او په دې پوهېږم چې ژوندی به پاتې شم او تاسو ټولو سره به يم چې تاسو په ايمان کې پرمختگ او خوشحالي وکړئ. (۲۶) کله چې زه بېرته تاسو ته درشم، نو ستاسو سره به ښه دليل وي چې زما له امله په عيسی مسيح کې ډېر زيات فخر وکړئ.

(۲۷) په هر حال، داسې ژوند کوی چې ستاسو چلند د مسيح د زېري له مخې وي، نو که زه راشم او تاسو ووينم او يا رانه شم، زه غواړم ستاسو په هکله واورم چې په يو روح او يو مقصد کې ټينگ ولاړ یی او يو د بله سره څنگ تر څنگ په زېري باندې د ايمان دپاره هلې ځلې کوی. (۲۸) په هېڅ ډول د خپلو مخالفينو نه مه وپېرئ، دا به ثابته شي چې هغوی د تباهی خواته روان دي او تاسو به خلاصون ومومئ او دا هرڅه د خدای له طرفه دي. (۲۹) ځکه چې دا امتياز تاسو ته درکړل شوی دی چې نه يوازې دا چې په عيسی مسيح باندې ايمان راوړئ، بلکې د هغه په خاطر کړاونه وزغمئ. (۳۰) تاسو هم په هغې مبارزه کې بوخت یی چې زه په کې بوخت وم او تاسو خپله وليدل او خبر يې چې زه لا تر اوسه هم په کې بوخت يم.

## د مسيح عاجزي او لويي

۲ (۱) که چېرې تاسو په مسيح کې ډاډه یی، يا د هغه مينه تاسو ته تسلي درکوي، يا د خدای د روح سره شراکت لرئ، يا ستاسو ترمنځ مينه او خواخوږي وي، (۲) نو تاسو زما خوشحالي پوره کړئ او په يو فکر اوسئ، يو د بل سره مينه ولرئ، په روح کې سره يو اوسئ او يو مقصد ولرئ. (۳) د ځان خوبونې او غرور له مخې هېڅ کار مه کوی، بلکې په عاجزی سره نور خلک د ځان نه لوړ گڼئ. (۴) يوازې د خپل ځان په فکر کې مه اوسئ، بلکې د نورو گټې هم په پام کې ونيسئ. (۵) هماغه ډول فکر ولرئ لکه څنگه چې عيسی مسيح درلود.

٦) که شه هم هغه الهي ذات و، خو هغه د خدای سره د برابری شخه د خپل ځان په گټه کار وانخيست، ٧) بلکې هغه په خپله خوښه د هرڅه نه تېر شو او د يو غلام فطرت يې اختيار کړ. هغه د انسان په شکل پيدا شو او په انساني جسم کې رابنکاره شو. ٨) هغه خپل ځان عاجز کړ او د تابعداری له مخې مرگ ته حاضر شو او حتی په صليب باندې مرگ ته. ٩) له همدې امله خدای هغه ته لوړ مقام ورکړ او هغه ته يې هغه نوم ورکړ چې د ټولو نومونو نه لوړ دی، ١٠) ترڅو د عیسی په نوم ټول مخلوقات که په اسمان کې دي، که د ځمکې په مخ او که د ځمکې لاندې، هغه ته په گوندو شي ١١) او ټول د پلار خدای د جلال دپاره په خپله خوله باندې اقرار وکړي چې عیسی مسیح څښتن دی.

### په دې دنیا کې د ستورو په شان وځلېږئ

١٢) له دې امله زما گرانو دوستانو، لکه څنگه چې تاسو تل زما اطاعت کړی دی، نه یوازې زما په شتون کې، بلکې د هغې نه زیات یې اوس زما په نشتون کې هم وکړئ. نو په وېره او لړزېدلو سره هغه کارونه سرته ورسوئ چې ستاسو د خلاصون د ښکاره کولو سبب گرځي. ١٣) ځکه چې دا خدای دی چې په تاسو کې کار کوي او په تاسو کې اراده او قدرت پيدا کوي چې د هغه ښک مقصد پوره کړئ.

١٤) هر کار پرته له گورېدلو او بحث کولو سرته ورسوئ، ١٥) ترڅو په دې زمانه کې چې ټول بې لارې او غلط خلک دي، تاسو د خدای بې عیب، معصوم او لکه د خدای بې گناه اولادونه اوسئ او د هغوی په منځ کې لکه د اسمان د ستورو په شان وځلېږئ. ١٦) تاسو تل د ژوندون پیغام خلکو ته ورسوئ. که چېرې داسې وکړئ، نو زه د مسیح د راتللو په وخت کې به فخر کوم چې نه زما مندې بې فایدې شوې او نه مې خواري بېخایه لاره. ١٧) حتی که چېرې لازمه وي چې زما وینه دې لکه د قربانی په شان ستاسو د

ایمان د قربانی په خاطر تویه شي، نوزه به خوشحاله یم او ستاسو ټولو په خوشحالی کې به شریک شم. (۱۸) نو تاسو هم خوشحاله اوسئ او زما سره په خوشحالی کې شریک شئ.

## تیموتاوس او اپافرو دیتوس په هکله مثالونه

(۱۹) زه څښتن عیسی ته هیله من یم چې ډېر زر به تیموتاوس درولېږم، ترڅو ستاسو د احوال نه خبر شم، نو خوشحاله به شم. (۲۰) ځکه چې دلته د هغه په شان زما سره بل څوک نشته چې په رښتیا ستاسو په فکر کې وي. (۲۱) ځکه چې نور ټول د خپلو گټو پسې گرځي، نه د عیسی مسیح پسې. (۲۲) خو تاسو پوهېږئ چې تیموتاوس خپل لیاقت ثابت کړ چې هغه لکه د یو زوی په شان چې د خپل پلار خدمت کوي، زما سره د زېږي په خپرولو کې خدمت کړی دی. (۲۳) نو له دې امله زه هیله لرم چې څنگه زما حال معلوم شي، نو زه به هغه تاسو ته درولېږم (۲۴) او زه په څښتن باندې باور لرم چې په خپله به هم زر درشم.

(۲۵) خو اوس ما دا ضروري وگڼله چې زمونږ ورور، د خدمت ملگری او همکار عسکر اپافرو دیتوس تاسو ته درولېږم چې هغه ستاسو پیغام رسوونکی دی او تاسو هغه زما د اړتیاوو د پوره کولو دپاره لېږلی ؤ. (۲۶) ځکه چې هغه ډېر ارمان لري چې تاسو ټول وویني او هغه خفه دی، ځکه چې تاسو د هغه د ناروغۍ نه خبر شوي وئ. (۲۷) هغه په رښتیا ناروغه ؤ او مرگ ته نژدې ؤ، خو خدای په هغه باندې رحم وکړ او یوازې په هغه نه، بلکې په ما یې هم وکړ چې په ما باندې د غم دپاسه غم رانه شي. (۲۸) نو زه ډېر غواړم چې هغه تاسو ته درولېږم چې یوځل بیا د هغه په لیدلو خوشحاله شئ او زما غم هم کم شي. (۲۹) نو هغه ته د څښتن په نوم په ډېرې خوشحالی سره هرکلی ووايئ او د هغه په شان خلکو ته درناوی کوئ. (۳۰) ځکه چې هغه مسیح ته د خدمت په لاره کې مرگ ته نژدې شوی ؤ او هغه خپل ژوند د هغه خدمت دپاره په خطر کې واچاوه چې تاسو

## رښتینی عدالت

۳ (۱) اخر دا چې ای خویندو او ورونو، د خښتن سره په یووالي کې خوشحالي کوئ. دا زما دپاره کوم تکلیف نه دی چې تاسو ته هماغه شیان یوځل بیا لیکم او په دې کې ستاسو امن او سلامتی ده.

۲ (۲) د هغو خلکو سره چې د سپیو په شان دي او د هغوی سره چې بدکاره دي، احتیاط کوئ چې په دې ټینګار کوي چې تاسو سنت کړي یعنې د خلاصون دپاره ستاسو د بدن یو غړی پرې کوي. (۳) ځکه مونږ رښتیني سنت شوي خلک یو، مونږ چې د روح په وسیله د خدای عبادت کوو. مونږ په عیسی مسیح باندې فخر کوو او د جسماني مراسمو په سرته رسولو باور نه لرو، (۴) که څه هم زما سره دلیل شته چې په خپل ځان باندې تکیه وکړم. که چېرې نور خلک فکر کوي چې په جسماني مراسمو باندې تکیه کولای شي، نو زه د هغوی نه زیات کولای شم. (۵) کله چې زه د اتو ورځو ووم، سنت شوم. زه د اسراییلو د قوم او د بنیامین د قبیلې څخه یم او اصلي عبرانی یم او د شریعت د مراعت کولو په لحاظ فریسي وم. (۶) زه دومره غیرتي وم چې د عیسی مسیح پیروان به مې ځورول او د شریعت د عادلانو معیارونو له مخې زه بې عیب انسان وم. (۷) خو هرڅه چې زما په ګټه وو، زه یې اوس د مسیح په تاوان ګڼم. (۸) هو، یوازې دا نه، بلکې زما د خښتن عیسی مسیح پېژندل دومره قیمتي ؤ چې ما هرڅه د هغه په خاطر تاوان وګڼل. ما د هغه په خاطر هرڅه ایسته وغورځول او هغه ټول مې لکه د چټلیو په شان وګڼل، ترڅو مسیح خپل کړم (۹) او د هغه سره یو شم. زه نور خپل ځان په شریعت باندې په عمل کولو سره عادل نه ګڼم، بلکې په مسیح باندې د ایمان په وسیله عادل شوی یم، هغه رښتینولي چې په ایمان باندې ولاړه ده او د خدای له خوا راځي. (۱۰) زه غواړم چې مسیح او د

هغه د بيا راژوندي کېدلو قدرت وپېژنم، د هغه سره په کړاوونو کې شريک شم او د هغه په مرگ کې د هغه په شان شم، (۱۱) ترڅو د هرې لارې چې وي، زه هم د مرو نه بېرته د تل پاتې ژوند دپاره راژوندی شم.

## په هدف پسې هلې ځلې

(۱۲) زه دا نه وایم چې ما دا هرڅه لا مخکې تر لاسه کړي دي او کامل شوی يم، بلکې د هغه د تر لاسه کولو دپاره هلې ځلې کوم، ځکه چې مسيح زه خپل کړی يم. (۱۳) ای خویندو او ورونو، زه فکر نه کوم چې هغه مې تر لاسه کړي دي. خو يو کار چې زه يې اوس کوم، هغه دا دی چې څه چې تېر شوي دي هغه هېر کړم او هغه څه چې مې مخکې دي د هغو دپاره ډېر کوبنېن وکړم. (۱۴) زه د هدف پسې هلې ځلې کوم، ترڅو هغه جايزه تر لاسه کړم چې د هغې دپاره خدای زه د عیسی مسيح په وسيله اسماني ژوند ته بللی يم.

(۱۵) مونږ ټول چې په روحاني توگه بالغان يو، بايد همداسې فکر ولرو، او که په تاسو کې څوک بل ډول فکر لري، نو خدای به هغه تاسو ته ښکاره کړي. (۱۶) په هر حال، راضی چې د هغه معيار له مخې پرمخ لاړ شو چې مونږ ورته رسېدلي يو.

(۱۷) ای خویندو او ورونو، زما د مثال نه پیروي وکړئ او هغو خلکو ته خپل پام راوگرځوئ چې زمونږ په شان ژوند تېروي. (۱۸) ځکه ما څو څو ځلې تاسو ته ويلي دي او يوځل بيا يې درته د خپلو سترگو په اوبښکو سره وایم چې ډېر خلک داسې ژوند کوي چې د عیسی مسيح د صليب د رښتینې معنی سره دښمني لري. (۱۹) د هغوی پای تباهي ده او د هغوی خدای د هغوی جسماني غوښتنې دي او هغوی په خپلو د شرم نه ډکو کارونو باندې فخر کوي. هغوی يوازې د دنياوي شيانو په فکر کې دي. (۲۰) خو مونږ په اصل کې د اسمان اوسېدونکي يو او د خپل خلاصونکي څښتن عیسی

مسیح د راتللو په انتظار یو چې د اسمان نه به راځي. (۲۱) هغه به زمونږ کمزوری بدن داسې بدل کړي چې د هغه د جلال نه ډک بدن په شان شي. دا کار به د هغه قدرت په وسیله تر سره کيږي چې ټول شيان د خپل ځان تابع کړي.

۴ (۱) نو ای زما گرانو خویندو او ورونو، زه ستاسو د لیدلو په ارمان یم. تاسو زما خوشحالي او زما ویاړ یئ. نو بیا ای گرانو دوستانو، په څښتن کې همداسې ټینګ اوسئ.

## هڅونې او لارښوونې

(۲) زه افودیه او سینتیخي ته زاري کوم چې په څښتن کې په یو فکر اوسئ. (۳) هو، زما رښتینی ملگریه، ستا څخه غوښتنه کوم چې د دې دوه ښځو سره مرسته وکړي، ځکه چې هغوی د کلیماتوس او زما د نورو همکارانو سره د زېري په خپرولو کې څنګ تر څنګ هلې ځلې کړي دي او نومونه یې د ژوندون په کتاب کې لیکل شوي دي.

(۴) تل په څښتن کې خوشحالي کوئ او بیا هم وایم چې خوشحاله اوسئ. (۵) پرېږده چې ستاسو نرم مزاجي او مهرباني ټولو خلکو ته ښکاره شي. څښتن به زر راشي. (۶) د هېڅ شي په هکله اندېښنه مه کوئ، بلکې تل د شکرګزاري په دعاگانو او زاریو سره خپلې غوښتنې د خدای حضور ته وړاندې کوئ. (۷) نو بیا د خدای سوله او سلامتي چې د انسان د پوهې نه بهر ده، ستاسو زړونه او خیالونه به د عیسی مسیح په وسیله خوندي وساتي.

(۸) اخر دا چې ای خویندو او ورونو، هر هغه څه چې رښتیا، عزتمن، عادلانه، پاک، زړه وړونکي، ښکلي او هغه څه چې ډېر ښه او د ستاینې وړ دي، د هغو په هکله فکر کوئ. (۹) هغه څه چې تاسو زما نه زده کړي او



حاصل کړي دي يا مو زما نه اورېدلي او ليدلي دي، هغه سرته ورسوي، نو بيا به خدای چې د سولې او سلامتې سرچينه ده، ستاسو سره مل وي.

## د خدای د مرستو او د فيليپيانو د تحفو څخه مننه کول

١٠ زه په څښتن کې ډېر خوشحاله يم چې له څه مودې وروسته يوځل بيا ستاسو پام زما خواته شو. زه پوهېږم چې تاسو په رښتيا زما سره علاقه درلودله، خو تاسو سره د هغو د ښکاره کولو موقعه پيدا نه شوه. ١١ زه دا خبرې د دې دپاره نه کوم چې محتاج يم، بلکې دا مې زده کړل چې زه په هر حال کې يم، راضي يم. ١٢ زه پوهېږم چې څرنگه په غريبې کې يا شتمنې کې ژوند وکړم. ما په هر ډول حالاتو کې ژوند کړی دی، او د ژوند کولو راز مې زده کړی دی، که زه موږ وم يا وږی يا که محتاج وم يا هرڅه مې لرل. ١٣ زه د مسيح په وسيله چې ماته قوت راکوي کولای شم چې هر حالت تېر کړم.

١٤ په هر حال دا ستاسو مهرباني وه چې زما سره مو په سختيو کې مرسته وکړه. ١٥ ای فيليپيانو، تاسو ښه خبر یئ چې د زېري د رسولو په لومړيو ورځو کې کله چې زه د مقدونيه څخه روان شوم، نو هېڅ يوه کليسا زما سره په گټه او تاوان کې شريکه نه شوه، پرته له تاسو نه. ١٦ حتی کله چې په تسالونيكه کې وم څو ځلې مو زما د اړتياوو د پوره کولو دپاره مرسته راولېږله. ١٧ زه دا خبره د دې دپاره نه کوم چې ستاسو نه صرف کوم سوغات تر لاسه کړم، بلکې زه غواړم چې ستاسو د ښکو کارونو اجر دې ستاسو په حساب کې ورزيات شي. ١٨ خو اوس ستاسو هرڅه ماته راورسېدل او حتی زما د اړتيا نه زيات. تاسو چې د اپافروديتوس په لاس کومې تحفې رالېږلې وې په هغو باندې زما اړتياوې په کامله توگه پوره شوې. دا هغه د خوشبويي نذرانه او قرباني ده چې خدای ته قبوله او د هغه خوښه ده. ١٩ زما خدای به ستاسو ټولې اړتياوې د خپلې پرېمانه شتمنې

له مخې د عیسی مسیح په وسیله پوره کړي. (۲۰) خدای ته چې زموږ پلار دی، تل تر تله جلال وي. امین.

## وروستني سلامونه

(۲۱) د خدای ټولو خلکو ته چې د عیسی مسیح سره تړاو لري، سلامونه ووايئ. کوم ورونه چې زما سره دي، هغوی هم تاسو ته سلامونه وایي. (۲۲) د خدای ټول خلک چې دلته دي تاسو ته سلام وایي، په ځانگړې توگه هغوی چې د روم امپراتور په ماڼۍ کې اوسېږي. (۲۳) په تاسو ټولو باندې دې د خښتن عیسی مسیح فضل وي.